

CNDM22/23

Centro Nacional de Difusión Musical
Fundación Municipal de Cultura
del Ayuntamiento de Oviedo

AUDITORIO PRÍNCIPE FELIPE | SALA DE CÁMARA
DOMINGO 14/05/23 19:00h

El León de Oro

Marco Antonio García de Paz DIRECTOR

Erat autem quidam homo

X PRIMAVERA
BARROCA

X PRIMAVERA BARROCA

CNDM22/23

Centro Nacional de Difusión Musical
Fundación Municipal de Cultura
del Ayuntamiento de Oviedo



© Miguel Prado



AUDITORIO PRÍNCIPE FELIPE
Sala de Cámara | Miércoles 31/05 | 20:00h

LE CONSORT
Eva Zaïcik mezzosoprano

Royal Haendel
Obras de G. F. Haendel, A. Ariosti, G. Bononcini
y A. Vivaldi



GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



CNDM



OVIEDO
AYUNTAMIENTO DE OVIEDO

LOCALIDADES A LA VENTA EN
entradas.oviedo.es

CONCIERTOS
DEL AUDITORIO

JORNADAS
DE PIANO
LUIS G. IBERNI

23

MAYO

LUNES 22



Anne-Sophie Mutter, violín
Maximilian Hornung, violonchelo
Lambert Orkis, piano

MARTES 30



ORQUESTA DE LOS CAMPOS ELÍSEOS,
Philippe Herreweghe, director

JUNIO

DOMINGO 4



Seong-Jin Cho, piano

DOMINGO 11



ORQUESTA BARROCA DE FRIBURGO

Helena Rasker, contralto
Polina Pastirchak, soprano
Kateryna Kasper, soprano
RIAS Kammerchor Berlin
René Jacobs, director

PRIMAVERA BARROCA

#Vivanco.400

EL LEÓN DE ORO

Sandra Álvarez, Henar Fernández, Cristina Galán,
María Montserrat Iglesias, María Peñalver, Elena Rosso,
Violeta Rubio Y Claudia Ruiz SOPRANOS

Laura Aybar, Paula Castellano, Xela García, Carlota Iglesias,
Andrea Gutiérrez, Mónica Méndez, Sara Rodríguez
Y Lydia Sánchez CONTRALTOS

Armando Braña, Iván Carriedo, Sergio Fernández, Jairo Flórez,
Darío Tagarro, Francisco Martín, Óscar Méndez
Y Jesús Fernando Torres TENORES

Javier Alonso, Miguel Ángel Arias, Asur Camacho,
Enol Camacho, Ángel Gavela, Jesús Gavito,
Pablo Balbino Gutiérrez Y Aarón Jesús Manceñido BAJOS

MARCO ANTONIO GARCÍA DE PAZ DIRECTOR

Erat autem quidam homo

Sebastián de VIVANCO (ca. 1551-1622)

Erat autem quidam homo

O quam suavis est

Diligite inimicos vestros \emptyset^+

Alonso de TEJEDA (1540-1628)

Hodie in monte \emptyset^+

Francisco GUERRERO (1528-1599)

Sancta et immaculata (1589)

Mi ofensa es grande (1589)

Ave Virgo sanctissima (1566)

Hei mihi, Domine (1582)

S. de VIVANCO

Cum ieiunatis \emptyset^+

O Rex gloriae \emptyset^+

Tomás Luis de VICTORIA (ca. 1548-1611)

Regina coeli

Alonso LOBO (ca. 1555-1617)

Versa est in luctum (1598)

T. L. de VICTORIA

Salve Regina

\emptyset^+ Recuperación histórica, estreno en tiempos modernos

Duración aproximada: 70 minutos sin pausa

Una eminencia en el arte de la música

A propósito de la celebración en 2022 del cuarto centenario de su muerte, recordamos a Sebastián de Vivanco como uno de los compositores más brillantes del Renacimiento tardío, de la generación de los grandes maestros (Victoria, Byrd, Lasso, Palestrina, Guerrero, Lobo...). Habían pasado ya cincuenta años de su fallecimiento cuando, en 1672, Andrés Lorente lo recordaba en *El porqué de la música* como «una eminencia en el arte de la música», lo que significa que su figura tuvo un alto reconocimiento en su tiempo y aun después.

El León de Oro lo coloca en este concierto junto a músicos de su entorno. Cabe destacar la importancia que tuvo para el compositor la ciudad de Salamanca, donde pasó, tras su periplo por Lérida, Segovia y Ávila, las últimas dos décadas de su vida, compaginando la maestría de capilla de la catedral con la cátedra de Música de la Universidad, dos puestos de indiscutible prestigio en la España de la época. El conjunto asturiano ofrecerá cinco motetes de Vivanco (del centenar que hoy se le adjudican), tres de ellos recién recuperados del olvido. Están a cuatro voces, salvo *Cum ieiunatis*, que es a cinco, y *O Rex gloriae*, a seis, una obra distinta a la homónima impresa en el *Libro de motetes* de 1610, bien conocida ya, que es a ocho voces. Del antecesor de Vivanco en la maestría de capilla salmantina, el zamorano Alonso de Tejada, se interpretará también un rescate patrimonial, *Hodie in monte*, un motete a cinco voces sobre la transfiguración.

Si Vivanco es un compositor en pleno proceso de recuperación, y por ello aún no familiar para muchos aficionados, y Tejada, casi un completo desconocido, el resto del programa se acerca a tres de las figuras más célebres de la música española del Renacimiento. Tomás Luis de Victoria no fue sólo paisano de Vivanco, sino compañero en la escolanía de la catedral de Ávila, donde trabajaron con Juan Navarro Hispalensis, de amplia influencia en ambos y que llevaba en sí toda la tradición de la escuela andaluza de polifonía, que tan bien representan Francisco Guerrero y Alonso Lobo, este segundo, el único compositor español que ostentó las dos maestrías de capilla más importantes del país (Toledo y Sevilla).

De Victoria se han seleccionado dos antífonas marianas a ocho voces, buenos ejemplos del proceso que seguía la música sacra hacia la policoralidad, que se afianzaría ya en el siglo XVII. Francisco Guerrero destacó, asimismo, por sus obras a la Virgen, con sus consonancias suaves y sus tesituras brillantes (*Sancta et immaculata* está escrita para tres voces de soprano y una de alto; *Ave Virgo sanctissima* está a cinco, también con dos voces de tiple). Se oirán igualmente una de sus famosas villanescas en lengua romance y el excepcional motete funerario *Hei mihi, Domine*, a seis, que se escuchó en las exequias por Felipe II que se celebraron en la catedral hispalense en 1598. Alonso Lobo compuso su motete funeral *Versa est in luctum* expresamente para las honras fúnebres del mismo rey en Toledo. La obra, a seis voces, que se publicaría en 1602, es de las más hondas y conmovedoras de toda la polifonía española.

Pablo J. Vayón

Textos

Sebastián de Vivanco

ERAT AUTEM QUIDAM HOMO

Erat autem quidam homo languidus,
hunc cum vidisset Jesus, dixit ei:
«Vis sanus fieri».
Respondit ei languidus:
«Domine, hominen non habeo,
ut cum turbata fuerit aqua
mitat me in piscinam».
Dixit ei Jesus: «Surge,
tolle grabatu, tuum et ambula».

O QUAM SUAUIS EST

O quam suavis est, Domine, spiritus tuus,
qui ut dulcedinem tuam in filios demonstrares
pane suavissimo de caelo praestito,
esurientes reples bonis,
fastidiosos divites dimittens inanes.

DILIGITE INIMICOS VESTROS

Diligite inimicos vestros,
benefacite his qui oderunt vos,
et orate pro persequentibus
et calumniantibus vos, ut sitis,
filii Patris vestri qui in caelis est.

Alonso de Tejada

HODIE IN MONTE

Hodie in monte, transfigurato Domino,
aperti sunt caeli et vox Patris intonuit:
«Hic est Filius meus dilectus in quo mini bene
complacui».
Et audientes discipuli timuerunt valde.
Et accedens Jesu dixit: «Nolite
timere».

HABÍA UN HOMBRE

Había un hombre paralítico;
cuando Jesús lo vio, le dijo:
«Tú quieres ser sanado».
Le respondió el enfermo:
«Señor, no tengo a nadie que,
cuando el agua está revuelta,
me meta en la piscina».
Le dijo Jesús: «Levántate,
coge tu camilla y anda».

OH QUÉ SUAVE ES

Oh qué suave es, Señor, tu espíritu,
que, para mostrar a tus hijos tu dulzura,
con un pan suavísimo recibido del cielo,
colmas de bienes a los hambrientos,
y a los ricos altaneros los despides vacíos.

AMAD A VUESTROS ENEMIGOS

Amad a vuestros enemigos,
haced bien a los que os odian,
y rezad por los que os persiguen
y os calumnian, para ser
hijos de vuestro Padre que está en los cielos.

HOY EN EL MONTE

Hoy en el monte, cuando el Señor se transfiguró,
se abrieron los cielos y la voz del Padre tronó:
«Éste es mi Hijo amado, en quien tengo
complacencia».
Y los discípulos que escuchaban tuvieron miedo.
Y Jesús se acercó a ellos y les dijo: «No tengáis
miedo».

Francisco Guerrero

SANCTA ET INMACULATA

Sancta et immaculata virginitas,
quibus te laudibus efferam nescio:
quia quem caeli capere non poterant,
tuo gremio contulisti.
Benedicta tu in mulieribus
et benedictus fructus ventris tui.

MI OFENSA ES GRANDE

Mi ofensa es grande, séalo 'l tormento;
mas, ¡ay!, tu desamor no me atormente,
o buen Jesús, que de tu graçia ausente,
pensallo mata. ¡Qué hará 'l sufrimiento!
Tu cruz, tu muerte y sangre te presento.
¡O ricas prendas de la pobre gente!
¿Permitirá tu amor divino, ardiente,
que tales esperanças lleve 'l viento?
¡Ay, Dios!, que te ofendí, que ya no miro
si tu bondad me salva o me condena;
tu honra lloro y por tu amor suspiro;
tu honra satisfaz con qualquier pena;
la culpa tira, porque harás d' un tiro
tu honra esquita y a mi alma buena.

AVE VIRGO SANCTISSIMA

Ave Virgo sanctissima.
Dei mater piisima,
Maris stella clarissima:
salve semper gloriosa,
margarita pretiosa,
sicut liliium formosa,
nitens olens velut rosa.

HEI MIHI, DOMINE

Hei mihi, Domine,
quia peccavi nimis in vita mea:
quid faciam miser?
ubi fugiam, nisi ad te, Deus meus?
Miserere mei, dum veneris in
novissimo die.

SANTA E INMACULADA

Santa e inmaculada Virgen,
no sé cómo ni con qué alabarte:
porque has puesto en tu seno
a quien los cielos no pudieron contener.
Bendita tú entre todas las mujeres
y bendito el fruto de tu vientre.

AVE, VIRGEN SANTÍSIMA

Ave, Virgen santísima.
Madre de Dios, la más piadosa,
la más brillante estrella del mar:
salve, siempre gloriosa,
perla preciosa,
hermosa como un lirio,
brillas y hueles como una rosa.

AQUÍ ESTÁ PARA MÍ, SEÑOR

Aquí está para mí, Señor,
porque he pecado demasiado en mi vida:
¿qué haré, pobre de mí?
¿Adónde huiré sino a ti, Dios mío?
Ten piedad de mí, hasta que vengas en el
último día.

S. de Vivanco

CUM IEIUNATIS

Cum ieiunatis, nolite fieri sicut hypocritae,
tristes.
Exterminant enim facies suas,
ut appareant hominibus ieiunantes.
Amen dico vobis, quia receperunt mercedem suam.

O REX GLORIAE

O Rex gloriae, Domine virtutum,
qui triumphator hodie super omnes caelos
ascendisti;
ne derelinquas nos orphanos. Alleluia.

Tomás Luis de Victoria

REGINA COELI

Regina Coeli laetare, Alleluia.
Quia quem meruisti portare, Alleluia.
Resurrexit sicut dixit, Alleluia.
Ora pro nobis Deum. Alleluia.

Alonso Lobo

VERSA EST IN LUCTUM

Versa est in luctum cithara mea,
et organum meum in vocem flentium.
Parce mihi Domine, nihil enim sunt dies mei.

T. L. de Victoria

SALVE REGINA

Salve Regina,
Mater Misericordiae,
vita, dulcedo, et spes nostra, salve!
Ad te clamamus, exsules filii Hevae.
Ad te suspiramus, gementes et flentes,
in hac lacrimarum valle.
Eia ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos ad nos converte.
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui.
Nobis, post hoc exilium, ostende.
O clemens, o pia, o dulcis Virgo María.

CUANDO AYUNÉIS

Cuando ayunéis, no andéis cabizbajos como los
hipócritas.
Ellos demudan sus rostros
para hacer ver a los demás que ayunan.
Os aseguro que ya han recibido su recompensa.

OH REY DE LA GLORIA

Oh Rey de la Gloria, Señor de virtudes,
que hoy ascendiste triunfante a los más altos
cielos;
no nos dejes huérfanos. Aleluya.

REINA DEL CIELO

Alégrate, Reina del Cielo, aleluya.
Porque el que mereciste llevar en tu seno, aleluya,
ha resucitado como dijo, aleluya.
Ruega por nosotros a Dios. Aleluya.

SE HA CONVERTIDO EN LUTO

Se ha convertido en luto mi cítara,
y mi órgano en la voz de los que lloran.
Perdóname, Señor, porque mis días no son nada.

DIOS TE SALVE, REINA

Dios te salve, Reina,
Madre de la Misericordia,
vida, dulzura y esperanza nuestra, ¡Dios te salve!
A ti clamamos, los desterrados hijos de Eva.
A ti suspiramos, gimiendo y llorando,
en este valle de lágrimas.
Ea, pues, abogada nuestra,
vuelve a nosotros tus ojos misericordiosos.
Y, después de este destierro, muéstranos a Jesús,
fruto de tu bendito vientre.
Oh clemente, oh piadosa, oh dulce Virgen María.

Revisión de Beatrice Binotti

MARCO ANTONIO GARCÍA DE PAZ director

Considerado como uno de los directores de coro más audaces y creativos en la actualidad, Marco Antonio García de Paz nació en Luanco, Asturias; estudió violín en Oviedo y, posteriormente, dirección en el Centro Superior de Música del País Vasco (Musikene). Entre sus maestros se encuentran Peter Phillips, Gabriel Baltés, Johan Duijck, László Heltay o Javier Busto. Director y fundador de la agrupación vocal El León de Oro, desde 2019 es, además, director titular del Joven Coro de Andalucía y del Coro de Radio Televisión Española, puesto que ocupa desde septiembre de 2021. Ha trabajado junto con grandes artistas como Leopold Hager, Friedrich Haider, Pablo González, Pierre Cao, Paul Dombrecht, Paul Goodwin, Peter Phillips, Jordi Savall, Daniel Reuss o Lucas Macías. Su actividad musical no se desarrolla exclusivamente en las interpretaciones corales a capela, puesto que ha demostrado su solvencia en el campo sinfónico coral, con conciertos de ópera y oratorio. Del mismo modo, ha dirigido agrupaciones como la Orquesta Joven de Andalucía, la Orquesta Filarmónica de Málaga, la Oviedo Filarmónica o la Joven Orquesta Barroca de Andalucía. Es, además, reclamado con frecuencia por su labor pedagógica y educativa. Ejerce como docente de la Milano Choral Academy, por lo que es invitado de forma regular a dirigir numerosos coros profesionales y a participar como jurado en certámenes corales nacionales e internacionales. Asimismo, realiza con asiduidad grabaciones para destacados sellos como Naxos, Hyperion o RTVE Música. Como director, ha recibido el premio al mejor director en el XXVIII Concurso Coral Internacional Prof. Georgi Dimitrov, celebrado en Varna (Bulgaria) en 2005, y el IX Internationale Koorwedstrijd van Vlaanderen-Maasmechelen (Bélgica) en 2007. Se le ha concedido en 2008 el premio anual de la Federación Coral Asturiana «Axuntábense» por su contribución al arte coral. También obtuvo el Premio Serondaya a la innovación cultural en 2014 y la XLII Amuravela de Oro por el proyecto El León de Oro en 2021. Sus compromisos inmediatos incluyen España, Italia, Finlandia, Grecia, México o Taiwán.





© Miguel Prado

EL LEÓN DE ORO

El León de Oro es una agrupación vocal con una sólida trayectoria que en 2022 ha cumplido su xxv aniversario. Lo que comenzó como un pequeño grupo de amigos apasionados del canto hoy se ha convertido en un respetado proyecto que ya es toda una referencia, como avala el clamor de público y crítica. La agrupación destaca por su versatilidad en cuanto a programas y cuenta con una plantilla variable, lo que le permite ofrecer todo tipo de conciertos con un amplio repertorio que abarca desde los maestros del Renacimiento y el Barroco hasta las obras más vanguardistas. Además de especializarse en música a capela, mantiene una fructífera colaboración con importantes orquestas sinfónicas de nuestro país (Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias, Oviedo Filarmonía, Orquesta Sinfónica de Castilla y León o Bilbao Orkestra Sinfonikoa), así como con agrupaciones europeas especializadas en el repertorio barroco (Le Concert des Nations, Orchestra of the Eighteenth Century o Mozarteumorchester Salzburg). Por otro lado, han actuado en solitario

en numerosos auditorios españoles y bajo la batuta de Jordi Savall en la Philharmonie de París, La Saline Royale o el Festival Berlioz. También ha sido invitado a los más prestigiosos festivales de música en España y posee un impresionante palmarés que incluye en primer premio del London International a Cappella Choir Competition (2014); su galardón más reciente es el Premio Amuravela de Oro (2021). El León de Oro presenta desde hace tres años sus propias temporadas de conciertos, que giran en torno a las principales salas asturianas, pero visita otros escenarios de renombre como el Auditorio Nacional de Música de Madrid. En su faceta educativa, organiza desde el año 2017 clases magistrales de dirección y, en 2019, inauguró su propia Escuela Coral El León de Oro. Sus dos últimos álbumes, *Amarae morti* (2019) y *Guerrero: magnificat, lamentations y canciones* (2021), fueron grabados con Peter Phillips, director honorífico de la formación, y editados con el sello Hyperion; ambos títulos han sido elogiados por la crítica especializada y han liderado las listas de ventas en las plataformas digitales más relevantes. En la actualidad, el conjunto ha registrado un nuevo proyecto, otra vez de la mano de Hyperion y Phillips. Centrado en el repertorio de la capilla flamenca de Felipe II, cosechará, sin duda, los mismos éxitos que los trabajos anteriores. El principal mecenas de El León de Oro es el grupo SATEC, indispensable para sacar adelante su actividad musical. Cuenta, asimismo, con el patrocinio de instituciones como el INAEM o el Principado de Asturias.

PRÓXIMO CONCIERTO

X PRIMAVERA BARROCA

AUDITORIO PRÍNCIPE FELIPE | Sala de Cámara

31/05/23 | 20:00h

LE CONSORT

EVA ZAĪCIK MEZZOSOPRANO

Royal Haendel

Obras de G. F. Haendel, A. Ariosti, G. Bononcini y A. Vivaldi

Localidades: 12€ | Consultar descuentos

Taquilla del Teatro Campoamor (de 11:00h a 14:00h y de 17:00h a 20:00h)

Taquilla del Auditorio Príncipe Felipe (tarde del concierto)

entradas.oviedo.es

Más información en oviedo.es

oviedo.es

cndm.mcu.es

Suscríbete a nuestro boletín

síguenos en    



OVIEDO.es
FUNDACIÓN MUNICIPAL
DE CULTURA

